

ENR 1.2 VISUAL FLIGHT RULES (VFR) / ПРАВИЛА ВИЗУАЛЬНЫХ ПОЛЕТОВ (VFR)

1. VFR flights are operated within Classes B, C, D, E, F, G airspace under observance of the following conditions:

- limitation of indicated airspeed which is not more than 465 km/h (250 kt) is involved below altitude 3050m (10000ft), with exception airspace class B;
- possibility to maintain constantly two-way radiotelephonic communication with the appropriate ATS units in class G airspace within AFIZ;
- SSR transponder in A/C mode during flights in ATS airspace within Classes B, C, D airspace is required;
- take into account temperature and barometric amendment in accordance with chapter 1 part 3 volume 1 Doc 8168 ICAO.

For VFR flights operated in daytime visibility in flight and distance from clouds is equal or exceeds the amount contained in Table 1.

Table 1

Airspace Class <i>Класс воздушного пространства</i>	Distance from clouds <i>Расстояние от облаков</i>	Flight visibility <i>Видимость в полете</i>
B, C, D, E	1500 m horizontally 300 m (1000 ft) vertically <i>По горизонтали 1500 м</i> <i>По вертикали 300 м (1000 футов)</i>	8 km – at and above 3050 m (10000 ft) AMSL 5 km - below 3050 m (10000 ft) AMSL <i>8 км - на абсолютной высоте 3050 м (10 000 футов) и выше</i> <i>5 км – ниже абсолютной высоты 3050 м (10 000 футов)</i>
F, G above 900 m (3000 ft) AMSL or above 300 m (1000 ft) above terrain whichever is the higher <i>F, G выше абсолютной высоты 900 м (3000 футов) или выше высоты 300 м (1000 футов) над местностью в зависимости от того, какая величина больше</i>	1500 m horizontally 300 m (1000 ft) vertically <i>По горизонтали 1500 м</i> <i>По вертикали 300 м (1000 футов)</i>	8 km – at and above 3050 m (10000 ft) AMSL 5 km - below 3050 m (10000 ft) AMSL <i>8 км - на абсолютной высоте 3050 м (10 000 футов) и выше</i> <i>5 км – ниже абсолютной высоты 3050 м (10 000 футов)</i>
F, G at and below 900 m (3000 ft) AMSL or 300 m (1000 ft) above terrain whichever is the higher <i>F, G на абсолютной высоте 900 м (3000 футов) и ниже или на высоте 300 м (1000 футов) над местностью и ниже, в зависимости от того, какая величина больше</i>	Horizontally: Clear of cloud and in flight direction and in sight of ground or water surface. Vertically: Vertical distance from an aircraft, flying with IAS 300 km/h and less, to cloud base over plain and hilly terrain is equal 50 m; Vertical distance from an aircraft, flying with IAS 301 – 465 km/h, to cloud base over mountainous terrain and as well as over plain and hilly terrain is equal 100 m; VFR flights are not operated above clouds. <i>По горизонтали:</i> <i>- отсутствие облаков в направлении полета и при видимости земной или водной поверхности.</i> <i>По вертикали:</i> <i>50 метров - до нижней границы облаков в равнинной и холмистой местности с приборной скоростью 300 км/час и меньше;</i> <i>100 метров – до нижней границы облаков в горной местности, а также в равнинной и холмистой местности с приборной скоростью 301 - 465 км/час;</i> <i>Выше облаков полеты не выполняются.</i>	5 km; 2 km* - for IAS 300 km/h and less over plain and hilly terrain; 500 m – for helicopters flying at height up to 10 m or executing the manoeuvre with speed 10 km/h; 1,5 km - for helicopters flying with 180 km/h (100 kt) IAS and less over plain and hilly terrain for providing emergence medical service or training in circumstances in which the probability of encounters with other traffic would normally be low. 5 км; <i>2 км* - в равнинной и холмистой местности при выполнении полетов с приборной скоростью 300 км/час и меньше;</i> <i>500 метров – для вертолетов, если они выполняют зависание и перемещение на высоте до 10 метров или выполняют маневры на скорости до 10 км/час;</i> <i>1,5 км - для вертолетов в равнинной и холмистой местности с целью оказания неотложной медицинской помощи и тренировки днём в условиях, когда вероятность встречи с другими воздушными судами низкая, а приборная скорость составляет 180 км/час (100 уз) или меньше.</i>

VFR flights between sunset and sunrise are permitted only over plain or hilly terrain under observance of following conditions:

- a) the ground visibility is not less than 8 km (5km for helicopters), the ceiling is not less than 600m (1800ft);
- b) the flight height is not less 300m (1000ft) AGL;
- c) the vertical distance to base of clouds is not less than 300m.

The ground visibility is not less than 3km and the ceiling is not less than 600m (1800ft) for helicopters flying between sunset and sunrise for providing emergence medical service or training for the such flights.

1. Полёты по ПВП выполняются в пределах воздушного пространства классов B, C, D, E, F, G при соблюдении следующих условий:

- при полётах ниже высоты 3050м (10000 футов) над средним уровнем моря, вводится ограничение приборной скорости не выше 465 км/ч, за исключением пространства класса B;
- наличие постоянной двухсторонней радиотелефонной связи с органом ОВД в пространстве класса G в пределах AFIZ;
- наличие работающего приёмоответчика SSR режима A/C при полётах в воздушном пространстве ОВД классов B, C, D;
- учёт температурной и барометрической поправок в соответствии с разделом 1 части 3 тома 1 Doc 8168 ICAO.

При выполнении полётов днём видимость в полёте и расстояние до облаков равны или превышают величины, указанные в таблице 1.

Таблица 1

Полёты по ПВП в период между заходом и восходом солнца выполняются только в равнинной и холмистой местности при выполнении следующих условий:

- a) видимость у земли не меньше 8 км (для вертолётов не меньше 5 км), высота нижней границы облаков не меньше 600м (1800 футов);
- b) минимальная высота полёта над земной или водной поверхностью не меньше 300м (1000футов);
- c) вертикальное расстояние до нижней границы облаков не меньше 300м.

При выполнении полетов вертолетов с целью оказания неотложной медицинской помощи и обучения таким полетам ночью видимость у земли должна быть не менее 3000м а высота нижней границы облаков не менее 600м.

2. Except when a clearance is obtained from an ATC unit, VFR flights shall not take off or land at an aerodrome within a control zone, or enter the aerodrome traffic zone or traffic pattern:

when the ceiling is less than 450 m; or when the ground visibility is less than 5 km.

3. Pilot-in-command shall maintain an air-ground voice communication with appropriate ATS unit within class B, C and D airspace.

4. VFR flights as general air traffic (GAT) above FL 195 up to FL285 inclusive are permitted only within specially segregated airspace or by permission of State Aviation Administration.

5. VFR flights are not operated at transonic and supersonic speeds.

6. VFR flights are not permitted above FL290 where EUR RVSM airspace of 300 m (1000 ft) is applied.

7. VFR flights are not applied at VFR cruising levels within Classes B, C and D airspace.

8. Except when necessary for take off or landing, or except by permission from the State Aviation Administration, a VFR flight shall not be flown:

a) over the congested areas of cities, towns or settlements or over an open-air assembly of persons at height less than 300 m above the highest obstacle within a radius of 600 m from the aircraft;

b) elsewhere than as specified in 8.a) at a height less than 150 m above ground or water.

9. An aircraft operated in accordance with the visual flight rules which wishes to change to compliance with the instrument flight rules communicate to the appropriate ATS unit the necessary changes to be effected to its current flight plan and obtain a clearance prior to proceeding IFR when in controlled airspace.

10. An aircraft electing to change the conduct of its flight from compliance with the VFR to compliance IFR in airspace class B, C, D, E shall notify the appropriate ATS unit about its movements and flight level (altitude). The appropriate ATS unit shall provide an aircraft with prescribed separation.

11. Pilot in command who operated in accordance with the visual flight rules in uncontrolled airspace class G shall use air navigation maps scale 1:500000 active issue.

12. Pilot-in-command performing VFR flight is responsible for:

- compliance with the rules and prescribed conditions of VFR flight;
- adherence to safe altitude minima;
- accuracy adherence to pre-set route;
- adherence to separation between IFR and VFR flights within Classes D, E, F, G airspace and between VFR flights within Class C airspace;

– timely report to the appropriate ATS unit concerning return to the aerodrome of departure (or land at the alternate aerodrome), or change to IFR flight when meteorological conditions are below the values prescribed for VFR flight, within Classes B, C, D, E airspace;

- provision of reliable information concerning aircraft location and flight conditions;
- promptly compliance with the ATC clearance for flights with necessary accuracy within Classes B, C, D airspace;
- timely submission of FPL to the appropriate ATS units for VFR flights within Classes B, C, D, E airspace;
- availability of the appropriate operational navigation and other equipment on board which are necessary for flight operation within controlled airspace;

2. При полетах по ПВП взлеты или посадки на аэродроме, находящемся в пределах диспетчерской зоны, или вход в зону аэродромного движения или схему движения запрещается (исключением являются случаи, когда на это есть диспетчерское разрешение, полученное от органа диспетчерского ОВД) при условии, если:

высота нижней границы облаков менее 450 м; или видимость на земле менее 5 км

3. Командир воздушного судна обязан постоянно прослушивать рабочую частоту соответствующего органа ОВД при выполнении полета в воздушном пространстве ОВД классов В, С, D.

4. Полеты общего воздушного движения по ПВП выше эшелона полета 195 до эшелона полета 285 включительно разрешается только в специально зарезервированном для таких полетов воздушном пространстве или по разрешению Госавиаадминистрации.

5. ПВП не применяются при полетах на околозвуковых и транзвуковых скоростях.

6. Разрешение на выполнение полетов по ПВП не предоставляется в районах, где выше эшелона 8850 метров (FL290) применяется сокращенный минимум вертикального эшелонирования (RVSM) в 300 метров (1000 футов).

7. При полетах по ПВП в части воздушного пространства классов В, С, D крейсерские уровни ПВП не применяются.

8. Полеты по ПВП не выполняются (исключением могут быть случаи, когда это необходимо при взлете или посадке или когда на это выдается разрешение Госавиаадминистрации):

а) над густонаселенными районами больших городов, городами или поселками, или над средоточиями людей вне помещений на истинной высоте менее 300 м над самым высоким препятствием в радиусе 600 м от воздушного судна;

б) в любых других районах, кроме указанных в п. 8. а), на истинной высоте менее 150 метров над земной или водной поверхностью.

9. Командир воздушного судна, выполняющего полет по ПВП и намеревающегося перейти на полет по ППП, сообщает соответствующему органу ОВД о необходимых изменениях, которые надлежит внести в текущий план полета, и получает от него порядок выполнения полета по ППП в контролируемом воздушном пространстве.

10. При переходе на полет по ППП при полетах в воздушном пространстве классов В, С, D, E командир воздушного судна обязан согласовать свои действия и эшелон (высоту) полета с органом ОВД, который обязан обеспечить установленные интервалы между воздушными судами и, при необходимости, согласовать освобождение нижнего безопасного уровня и условия входа воздушного судна в смежный диспетчерский район (зону).

11. При выполнении полетов по ПВП в неконтролируемом воздушном пространстве класса G экипажи воздушных судов обязательно пользуются аэронавигационными картами масштабом 1:500000 действующего издания.

12. При полете по ПВП командир воздушного судна несет ответственность за:

- выполнение правил и заданных условий полета по ПВП;
- выдерживание безопасной высоты;
- точность выдерживания установленного маршрута полета;
- выдерживание установленных горизонтальных интервалов эшелонирования между воздушными судами, которые выполняют полеты по ППП и ПВП в воздушном пространстве ОВД классов D, E, F, G, а в воздушном пространстве класса С - между воздушными судами, которые выполняют полеты по ПВП;
- своевременный доклад органу диспетчерского обслуживания о возвращении на аэродром вылета (запасной аэродром) или переход на полет по ППП при ухудшении метеорологических условий до значений ниже установленных при полетах в воздушном пространстве ОВД классов В, С, D, E;
- достоверность информации о местонахождении воздушного судна и условия полета;
- точное и своевременное выполнение диспетчерских разрешений при полетах в воздушном пространстве ОВД классов В, С и D;
- своевременное предоставление FPL органам ОВД для полета в воздушном пространстве класса В, С, D, E;
- наличие соответствующего работающего навигационного и иного оборудования ВС, необходимого для выполнения полета в контролируемом воздушном пространстве;

- decision making for take off or landing under actual meteorological conditions, condition of a runway and other factors affecting flight safety.

13. In case of VFR flights the appropriate ATS units have the following responsibilities:

- assignment of flight level (altitude) within Classes B, C, D airspace;
- provision of set flight separation for aircraft when VFR flight is changed to IFR flight within Classes B, C, D, E airspace;
- provision of flight information service;
- provision time separation when aircraft takes off at a controlled aerodrome;
- co-ordination of controlled flights with adjacent ATC areas;

- provision of alerting service.

14. Peculiarities of the aircraft operation within Class G airspace below height 300 m.

15. VFR flights within Class G airspace below height 300 m envisage own navigation and provide own safe separation between VFR flights.

16. Pilot-in-command performing VFR flights within Class G airspace below height 300 m is responsible for:

- compliance with the rules and prescribed conditions of VFR flight;
- adherence to safe altitude minima;
- decision making for take off or landing under actual meteorological conditions, condition of a runway and other factors affecting flight safety.

- obstacles avoidance at the safe (not less 500 m) distance, avoidance prohibited and restricted areas, temporary segregated airspace, testing flight area, special flight area and other zones which are dangerous for flights.

- provision own separation between VFR flights;

17. To perform VFR flights in flight information zone (FIZ) within Class G airspace aircraft shall submit an application to the State Aviation Administration and Ukrainian Air Defence Force.

Note:

FIZ – part of flight information region (FIR) within which flight information and alerting services are provided by appropriate ATS unit

- принятие решения о выполнении взлета или посадки при фактических метеорологических условиях, состоянии взлетно-посадочной полосы и иных известных ему факторах, влияющих на безопасность полетов.

13. При полетах по ПВП соответствующие органы ОВД несут ответственность за:

- назначение эшелона (высоты) полета при полетах воздушных судов в воздушном пространстве ОВД классов В, С, D;
- обеспечение установленных интервалов эшелонирования между воздушными судами при переходе на полет по ППП в воздушном пространстве ОВД классов В, С, D, E;
- полетно-информационное обеспечение;
- соблюдение временных интервалов при взлете воздушных судов с контролируемых аэродромов;
- согласование условий входа воздушного судна, которое выполняет контролируемый полет, в смежный диспетчерский район (зоны);
- обеспечение аварийного обслуживания.

14. Особенности полетов воздушных судов в воздушном пространстве ОВД класса G ниже соответствующей истинной высоты 300 метров.

15. Полеты воздушных судов в воздушном пространстве ОВД класса G ниже соответствующей истинной высоты 300 метров предусматривают самостоятельную навигацию по наземным ориентирам с выдерживанием безопасных интервалов между воздушными судами и препятствиями.

16. Командир воздушного судна при полетах в воздушном пространстве ОВД класса G ниже истинной высоты 300 метров несет ответственность за:

- выполнение правил и заданных условий полета по ПВП;
- выдерживание безопасных высот;
- принятие решения о выполнении взлета или посадки при фактических метеорологических условиях, состоянии взлетно-посадочной полосы (площадки) и иных известных ему факторах, влияющих на безопасность полетов;

-обход на безопасном расстоянии (не менее 500 м) препятствий, обход запрещенных зон, зон ограничения полетов, временно зарезервированного воздушного пространства, зон выполнения специальных полетов, зон выполнения испытательных полетов, полигонов и других зон, опасных для осуществления безопасного полета воздушного судна;

- выдерживание установленных интервалов между воздушными судами.

17. Полеты в воздушном пространстве ОВД класса G в зоне полетной информации выполняются при условии предоставления заявки в Госавиаадминистрацию и в органы управления войск ПВО.

Примечание:

Зона полетной информации – часть района полетной информации, в границах которой обеспечивается полетно-информационное обслуживание и аварийное обслуживание, соответствующим органом ОВД.

INTENTIONALLY LEFT BLANK
СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА НЕЗАПОЛНЕННОЙ